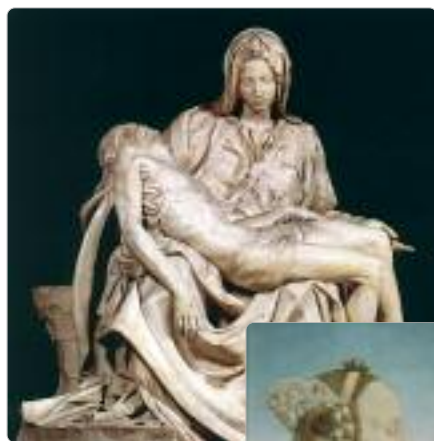


# SÉMINAIRES, ATELIERS ET COURS THÉMATIQUES

en langue italienne 2007 - 2008

CIVILISATION - CINÉMA - LITTÉRATURE - THÉÂTRE - GRAMMAIRE - ÉCRITURE



HISTOIRE DE L'ART - HISTOIRE DE L'OPÉRA - POÉSIE - CHANT - TRADUCTION

**CENTRO**  
DI LINGUA



depuis 1979

**CULTURA**  
**ITALIANA**  
centre culturel italien

## LES PROFESSEURS



### STEFANIA CUBEDDU

née à Sassari, elle a commencé ses études en Italie pour les poursuivre en France et au Canada. Elle est titulaire d'un DEA en littératures comparées à l'université de Paris IV - Sorbonne et y termine actuellement son doctorat en cotutelle avec l'Université de Turin. Sa thèse porte sur la ville en littérature. Entre enseignement (Université de Nantes) et traduction, ses domaines de recherche vont de la ville en littérature à la littérature québécoise dans son évolution : entre littératures américaine et européenne, avec un regard particulier sur la littérature italienne contemporaine ; des littératures francophones aux littératures migrantes. Elle enseigne au Centre depuis 2005.

### ANNA FRABETTI

née à Bologne où elle a fait ses études universitaires, poursuivies ensuite à Paris. Elle est titulaire d'un doctorat en Etudes Romanes à Paris IV-Sorbonne. Elle a enseigné dans les universités de Besançon, Nantes, Paris IV et à l'Ecole des Sciences politiques. Cofondatrice en 1995 d'une revue électronique de littératures contemporaines, elle partage son activité entre l'enseignement, la traduction et la recherche. Elle est l'auteur de nombreux travaux sur la littérature d'aujourd'hui ainsi que sur le théâtre et les échanges culturels entre la France et l'Italie dans la première moitié du XXe siècle. Elle enseigne au Centre depuis 2001.



### NICOLA GUARINO

né en 1958 à Avellino, il est diplômé de la Faculté de Droit de Naples et avocat. Il est expert en arts visuels, langage cinématographique et vedustismo. Il a été directeur artistique de nombreux festivals de cinéma. En tant que président de l'association Amico cinema de Naples, il a organisé la Semaine du cinéma napolitain au Maschio Angioino ; il est co-auteur d'un ouvrage collectif dédié à Naples et au cinéma. Il a été le collaborateur de nombreux journaux parmi lesquels les quotidiens Paese Sera de Rome et L'Unità. Auteur de poésies, il a gagné plusieurs Prix. Il enseigne au Centre depuis 2005.

### MERY MARTINELLI

née près d'Ascoli Piceno, elle a fait ses études en traduction et interprétariat à l'Université SSLIMIT de Forlì. Elle travaille en tant qu'éditrice-lexicographe pour plusieurs maisons d'édition parisiennes et elle a pris part à la publication de nombreux dictionnaires bilingues, de méthodes linguistiques et d'autres ouvrages pour l'apprentissage de l'italien (parmi lesquels : Osez l'italien - Berlitz 2007 ; le Vocabulaire de l'italien contemporain - Nathan 2007; Dictionnaire Avanzato français-italien, italiano-francese - Larousse 2005 ; Le guide de conversation Routard - Italien - Hachette 2005). Elle enseigne au Centre depuis 2006.



### BARBARA MUSETTI

née à La Spezia, elle est spécialiste de la sculpture italienne du XIXe et du début du XXe siècles. Elle prépare actuellement un doctorat en cotutelle avec les Universités de Paris IV - Sorbonne et Rome III sur la réception critique de l'oeuvre d'Auguste Rodin en Italie au début du XXe siècle. En 2004 elle a rejoint l'INHA en qualité de boursière de la Compagnia San Paolo (Italie). Elle est actuellement chercheur de la Fondation Iris&Gerald Cantor (Los Angeles) et elle enseigne à l'Université de Paris IV. Elle est correspondante à Paris de Il Giornale dell'arte. Elle enseigne au Centre depuis 2005.

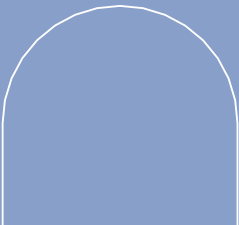
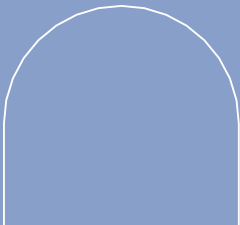
### PAOLA NIGGI

née à Turin, directrice de la chorale "Sono solo canzonette" depuis 1997. Enseignante d'italien au Ministère des Affaires étrangères à Paris. Co-auteur de : "Le Vocabulaire italien" Le Robert et Nathan 2007, "Grammaire de l'italien" et "Les verbes italiens" Le Robert et Nathan 2005, Voie express - méthode intensive (livre et 4 cd) Nathan 1998, Voie express - initiation (2000). Présidente du Centre depuis 1999.



### ANNA POLLINI

née à Lecco sur le lac de Como, elle est diplômée en sciences de l'éducation et enseignante d'italien L2 depuis 22 ans. Stagiaire passionnée de nombreux ateliers de travail sur la voix et le chant, elle adapte des méthodes acquises dans ce cadre au travail sur la "musique" de la langue italienne (accentuation tonique, rythme, etc.). Elle enseigne au Centre depuis 19 ans.



## ITALIENS CÉLÈBRES ET LEUR TEMPS

par **Nicola Guarino**

Jeudi 11h30/13h30

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

Vingt-quatre monographies pour raconter des Italiens qui ont contribué à faire de l'Italie le *Bel Paese*. Des hommes et des femmes de caractère qui ont participé à l'évolution des arts, de la politique, de la culture ou des sciences et ont marqué leur temps, le destin de leur propre pays et parfois du monde. Des personnalités, parfois controversées, d'époques différentes, de talents divers, qui ont permis de réaliser l'Italie d'aujourd'hui. Tous ont vécu des réalités historiques et culturelles qui ont eu des incidences positives, parfois négatives, sur l'évolution du pays.

Le séminaire se propose de ne pas se limiter à l'étude de leur biographie, mais à travers ces Italiens célèbres d'analyser l'histoire, la société, les us et coutumes, les goûts artistiques de leur temps, avec, si possible, une touche d'humour, d'ironie et de légèreté.

Voici quelques propositions qui ne tiennent pas compte de la chronologie (mais il y aura aussi des surprises...) : Michelangelo da Caravaggio, Leonardo da Vinci, Arturo Toscanini, Giulio Cesare, Lorenzo da Ponte, Dante Alighieri, Giacomo Leopardi, Antonio Gramsci, Giuseppe Garibaldi, Salvatore Giuliano, Niccolò Macchiavelli, Alcide De Gasperi, Alessandro Manzoni, Enzo Ferrari, Enrico Caruso, Giordano Bruno, Rodolfo Valentino, Federico Fellini, Gianni Versace, Totò (Antonio De Curtis), Guglielmo Marconi, Giacomo da Casanova, Margherita di Savoia, Margherita Hack.

Le cours proprement dit sera enrichi de matériels sonores ou filmés, de documentaires, d'interviews... Les participants seront invités à présenter des exposés sur les personnages de leur choix.

## MEDITERRANEE TRAGIQUE, MEDITERRANEE COMIQUE

Le théâtre antique de la Grèce à Rome

par **Giuseppe A. Samonà**

Jeudi 10h/12h

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

*"Gardons-nous d'appeler jamais un homme heureux, avant qu'il n'ait franchi le terme de sa vie sans avoir subi un chagrin."*

(Sophocle, Oedipe Roi)

Les Grecs, les Siciliens, les Romains allaient-ils au théâtre comme nous, pour la distraction, pour l'émotion ? Dans quelle mesure riaient-ils et pleuraient-ils comme nous ? Quelles étaient leurs motivations ? Quelles sont les nôtres ? Qui assiste à une représentation au théâtre antique de Syracuse, où cette dimension de la culture grecque semble, comme par magie, être demeurée intacte, a la mystérieuse intuition que le spectacle va bien au-delà du simple divertissement. Ce séminaire se propose donc de vous introduire dans cet 'au-delà du spectacle', en explorant la nature à la fois religieuse et politique, 'totale', de la tragédie et de la comédie antiques. Il sera donc nécessairement question de contexte géo-historique - la Méditerranée pré-chrétienne - et d'auteurs : Eschyle, Sophocle et Euripide ; Aristophane et Ménandre ; Plaute et Térence. Il sera aussi question du contexte spécifiquement théâtral : les acteurs, les masques, les costumes, la chorégraphie, la mise en scène, l'absence "présente" des femmes, le public, le cadre festif des représentations...

Nous accorderons une attention particulière aux tragédies récemment mises en scène à Syracuse et à celles au programme du printemps 2008.

*Dulcis in fundo*, nous travaillerons sur la bonne ou mauvaise fortune au cours des siècles de certains symboles, atmosphères, situations, personnages comme Médée, Œdipe, etc. Pour ce faire, nous porterons un regard privilégié sur la littérature italienne (dont tragédies et comédies constituent le premier noyau) - entre autres Foscolo, Pascoli, Quasimodo, Pavese - et sur le cinéma - notamment Pasolini et Fellini. Et nous aborderons aussi, bien sûr, le théâtre contemporain, en examinant par exemple le parcours qui, à travers la 'commedia dell'arte', Goldoni et d'autres, conduit jusqu'à Pirandello et au sublime Eduardo de Filippo. "Si la vie est tragique, n'en faisons pas un drame", car elle est aussi comique...

## CIVILISATION

### PRESSE ITALIENNE

Du fait divers à l'Histoire

par **Nicola Guarino**

Samedi 10h/12h

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

Comment réussir à mieux connaître à travers la lecture de la presse l'histoire, la culture, les mille diversités de la société italienne et la manière dont elles sont vécues de l'étranger ?

La démarche que nous vous proposons est de partir chaque semaine d'un fait divers, noir ou rose, d'un article de politique ou d'économie, et de remonter à ses racines historiques pour mieux comprendre le présent et le futur de l'Italie, son évolution politique, sociale et culturelle. L'actualité deviendra en quelque sorte une projection du passé.

De nos jours, les sujets de débats nationaux sont nombreux et variés : la transformation d'un pays qui vit une crise identitaire et des valeurs ; le débat sur le futur structurel du pays avec des thèmes tels que celui de la *devolution* ; la réforme de la Constitution née dans l'après-guerre ; le système politique et des partis ; le phénomène de la multiethnicité avec la question de l'immigration ; l'affirmation de nouvelles et d'anciennes criminalités organisées ; la crise de la famille avec ses épisodes de chronique noire presque quotidiens, le débat passionné sur la laïcité de l'Etat, l'identité culturelle, l'évolution des coutumes... pour ne citer que quelques exemples d'une société en pleine mutation.

À chaque cours, une trentaine de minutes seront consacrées à une conversation entre participants sur le thème du jour. Les supports utilisés seront nombreux : articles de quotidiens, d'hebdomadaires et de magazines, extraits de films, reportages, interviews, dessins humoristiques, matériels sonores...

## HISTOIRE DE L'OPÉRA

par **Walter Zidaric**

Mardi 18h30/20h30

20h, soit 10 séances de 2h

Octobre/juin - Prix : 190 €

(à partir du niveau moyen)

Le séminaire portera sur une dizaine d'opéras, à partir de la période vériste et post-vériste, parmi lesquels des ouvrages moins connus et/ou moins joués aujourd'hui et, également, des ouvrages qui seront à l'affiche des scènes parisiennes pendant la saison prochaine. Nous rendrons aussi un hommage à Giancarlo Menotti, compositeur italo-américain disparu cette année, digne héritier de Puccini, en présentant sa vie, sa carrière et deux de ses opéras en particulier.

1. *Tosca* de Giacomo Puccini, mi-octobre (représenté cette année à la Bastille)
2. *Silvano* de Pietro Mascagni, fin octobre - début novembre
3. *Nozze istriane* de Antonio Smareglia, fin novembre
4. *I gioielli della Madonna* de Ermanno Wolf-Ferrari, décembre
5. *Il Tabarro* de Giacomo Puccini, mi-janvier
6. BONUS : *Luisa Miller* de Giuseppe Verdi, en février (représenté à la Bastille)
7. *Mese mariano* de Umberto Giordano et Suor Angelica de Puccini, début mars
8. *Il prigioniero* de Luigi Dallapiccola, fin mars (représenté à la Bastille)
9. *Amelia al ballo* de Giancarlo Menotti, fin avril
10. *The Saint of Bleeker Street* de Giancarlo Menotti, mai
11. BONUS : *Don Carlos* de Giuseppe Verdi, fin mai (représenté à la Bastille)
12. *Falstaff* de Giuseppe Verdi, début juin (représenté au TCE)

Nous utiliserons bien entendu le matériel dont s'est doté le Centre, qui permet une excellente restitution d'images sur grand écran grâce au système de vidéo projection DLP.

## HISTOIRE DU CINEMA ITALIEN

Du néoréalisme à aujourd'hui (2<sup>ème</sup> année)

par Nicola Guarino

Jeudi 15h30/17h30

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

Le séminaire sur l'histoire du cinéma italien se complète cette année en racontant son évolution, ses protagonistes et les grands films des années 50 à aujourd'hui. Le néoréalisme (Rossellini, De Sica, Lizzani, Visconti) mais aussi le mélodrame qui a caractérisé et photographié les sentiments de l'Italie jusqu'au début des années 60 (De Santis, Zampa, etc.), la comédie à l'italienne (Comencini, Monicelli, Risi et des acteurs comme Gassman, Tognazzi, Manfredi, Mastroianni, Magnani, etc.), le cinéma politiquement engagé des années 70 (Pasolini, Petri, Vancini, Montaldo, etc.), enfin, des phénomènes tels que Sergio Leone. Nous aborderons aussi un cinéma moins connu mais important tel que le film policier italien (Dario Argento), pour arriver à Moretti, Benigni et d'autres auteurs moins célèbres mais dont l'œuvre est très intéressante et à découvrir. Nous nous livrerons en somme à une étude rigoureuse mais divertissante du cinéma italien de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle et ne manquerons pas de le confronter à d'autres grandes cinématographies, à commencer par la française.

Le séminaire sera enrichi d'images de films célèbres ou moins connus, d'interviews et récits des protagonistes de *Cinecittà* ou des alentours. Il est ouvert à tous ceux qui aiment le cinéma et, bien sûr, **accessible aussi à qui n'a pas suivi la première partie de ce cycle** qui portait sur l'histoire du cinéma italien, du muet aux années 50.

## ROMAN ET CINEMA EN ITALIE

par Nicola Guarino

Vendredi 11h30/13h30

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

Le roman est une source importante d'œuvres cinématographiques tant dans ses contenus que dans le langage. La production italienne, tirée de romans, est vraiment immense. A part les nombreux auteurs proprement dits "classiques", il faut aussi penser à l'originalité du mélodrame et du néoréalisme, à la comédie à l'italienne et à la cinématographie politiquement engagée des années 70, qui ont puisé leurs sources dans l'œuvre d'écrivains comme Beppe Fenoglio ou Piero Chiara, pour ne citer que quelques exemples, ou se sont développés comme une forme d'art autonome qui ne dérivait pas d'autres disciplines, telle que le roman. Pensons aussi à la cinématographie fasciste dans laquelle firent leurs premiers pas des écrivains et réalisateurs comme, par exemple, Mario Soldati, et d'où naquit une littérature florissante et une cinématographie qui s'épanouit avec le néoréalisme et la comédie à l'italienne, traçant toujours davantage les contours d'une cinématographie qui, de pur art de divertissement populaire devenait une voix idéologique chargée de sens et le miroir d'une société en pleine mutation.

Le projet se propose d'étudier des films tirés de romans italiens et de les comparer au texte écrit du roman correspondant pour vérifier leur adaptation au langage filmé. Il s'agira aussi de confronter l'écriture littéraire à l'écriture cinématographique et votre active participation sera requise tant pour des analyses de textes que pour de libres exercices d'écriture cinématographique, avec un travail divertissant et collectif de transposition de certains passages littéraires en extraits de scénarios de films.

En résumé, le cours prévoit donc l'analyse du langage littéraire et cinématographique et leurs rapports, des lectures, des projections de films ou d'extraits de films, de la conversation et de l'écriture.

Voici quelques exemples de films et romans qui seront traités : *Piccolo mondo antico*; *Teorema*; *La noia*; *L'Agnese va a morire*; *Primo Amore*; *Il bell'Antonio*; *Non ti muovere*; *Un maledetto imbroglio*; *Il prete bello* e *La stanza del vescovo*.

## AVENTURES DU REGARD

par Francesca Sensini

Lundi 15h30/17h30

24h, soit 12 séances de 2h

Octobre/février - Prix : 240 €

(à partir du niveau supérieur)

Quand nous regardons une peinture, à quoi pensons-nous ? Qu'est-ce que nous y voyons ?

Ce cours s'adresse à tous ceux qui souhaitent répondre à ces questions primordiales et connaître de plus près le langage propre à l'art pictural. Conçu comme un véritable séminaire, il est destiné à un public ayant atteint un niveau confirmé d'italien : les participants discuteront et réfléchiront ensemble en italien sur les œuvres qui leur seront proposées. Le rôle du professeur sera de coordonner et de guider la discussion pour parvenir, avec l'apport personnel de chacun, à la description et à l'interprétation de l'œuvre concernée.

Ce séminaire vous invite donc à une traversée de l'histoire de la peinture depuis le Moyen-Age jusqu'à la disparition de la figure – ceci avec une attention particulière portée sur l'Italie. En abordant des grandes problématiques – l'invention de la perspective, le thème de l'Annonciation, la valeur du détail, le rapport entre l'œuvre et son auteur ou son commanditaire – mais aussi des peintres ou des tableaux précis, on apprendra à se familiariser avec les codes, les sujets et les conventions spécifiques des peintures, afin d'entreprendre une véritable aventure du regard.

Pour ce séminaire, nous utiliserons le matériel dont s'est doté le Centre, qui permet une excellente restitution d'images sur grand écran grâce au système de vidéo projection DLP.

## COUPS DE CŒUR

par Salvatore Rotolo

Mercredi 13h45 à 15h45

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

Au programme de ce séminaire, douze thèmes "coups de cœur" concernant la littérature et l'histoire de l'art traités en deux ou trois cours chacun.

- 1 *Madre, Santa Madre et Mammasantissima* (chef suprême de la mafia) : une histoire du matriarcat en Sicile et un peu au-delà.
- 2 Les Etrusques : l'art et l'organisation sociale (notamment le rôle de la femme).
- 3 Constantin et la construction du mythe chrétien.
- 4 Symbolique romane.
- 5 Notre-Dame de Paris. Une lecture pas tout à fait orthodoxe.
- 6 Pétrarque, Don Juan et Casanova.
- 7 Naples, son histoire et sa culture (qui ne se limite pas à Totò, De Filippo et la chanson napolitaine: connaissez vous l'école de peinture napolitaine et Salvatore Rosa?)
- 8 De Bologne à Ferrare. Etude de l'Emilia Romagna : une région très particulière (histoire, littérature, patrimoine artistique).
- 9 *I Macchiaioli*, un mouvement pré-impressionniste italien.
- 10 Le Futurisme. Littérature peinture architecture.
- 11 Modigliani. De Chirico. Les tendances actuelles.
- 12 Italo Svevo et *la Coscienza di Zeno* : un roman aussi caustique, drôle et léger que fondamental pour la culture italienne et européenne.

Pour ce séminaire, nous utiliserons le matériel dont s'est doté le Centre, qui permet une excellente restitution d'images sur grand écran grâce au système de vidéo projection DLP.

## COUPS DE CŒUR DU SOIR

par **Salvatore ROTOLO**

Jeudi 18h30/20h30

48h, soit 24 cours de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau moyen)

Au programme de ce séminaire, douze thèmes "coups de cœur" concernant la littérature et l'histoire de l'art. Ils seront traités en deux ou trois cours chacun.

- 1 Giotto, Pétrarque et Simone Martini.
- 2 Dante et les troubadours.
- 3 Le Décaméron
- 4 Calvino et L'Arioste.
- 5 Michel-Ange : les sonnets, l'œuvre peint, l'œuvre sculpté.
- 6 L'esprit baroque.
- 7 Les grands mythes grecs illustrés par la peinture et leur traduction dans l'esprit contemporain.
- 8 *Madre, Santa Madre* et *Mammasantissima* (chef suprême de la mafia) : une histoire du matriarcat en Sicile et un peu au-delà.
- 9 Naples son histoire et sa culture (qui ne se limite pas à Totò, De Filippo et la chanson napolitaine: connaissez vous l'école de peinture napolitaine et Salvatore Rosa?)
- 10 *I Macchiaioli*, un mouvement pré-impressionniste italien.
- 11 Les plus belles nouvelles de Pirandello.
- 12 Cent tableaux fondamentaux de la peinture européenne.

## LE QUATTROCENTO ITALIEN

Le début d'une nouvelle ère

par **Barbara Musetti**

Lundi 18h30/20h30

24h, soit 12 conférences de 2h

Octobre/février - Prix : 240 €

(à partir du niveau moyen)

Voyage dans l'art italien du XIV<sup>e</sup> et du XV<sup>e</sup> siècles à travers l'analyse de ses principaux protagonistes. Avec ce cycle de conférence, nous entendons proposer aux participants certains exemples parmi les plus significatifs de l'histoire de l'art italien, entre création artistique et savoir-faire technique. Les rencontres se dérouleront selon le programme suivant :

- Filippo Brunelleschi (1377-1446)
- Masaccio (1401-1428)
- Donatello (1386-1466)
- Paolo Uccello (1397-1475)
- Piero della Francesca (1415-1492)
- Antonio del Pollaiuolo (1431-1498)
- Lorenzo Ghiberti (1378-1455)
- Leon Battista Alberti (1406-1472)
- Beato Angelico (1395-1455)
- Luca Della Robbia (1400ca.- 1482)
- Desiderio da Settignano (1430-1464)
- Andrea del Verrocchio (1435-1488)

Notre "voyage" pourra être complété par une ou deux visites au Louvre.

## UNE REGION, UNE COLLECTION

Tour d'Italie à travers son patrimoine

par **Barbara Musetti**

Mercredi 18h30/20h30

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau moyen)

A chaque séance nous découvrirons une des vingt régions italiennes à travers une des ses principales collections d'art. Ce séminaire s'adresse à tous ceux qui désirent visiter l'Italie à travers ses trésors artistique et découvrir le rapport très étroit qui existe entre un musée et les lieux qui l'ont produit. Entre valeurs sûres et quelques découvertes, voici certaines collections proposées : Musée des Offices, Musée du Bargello (Florence), Galerie de Cà Pesaro (Venise), Galerie nationale d'art moderne (Rome), Musée de Capodimonte (Naples), Musée égyptien de Turin...

Pour ces séminaires, nous utiliserons le matériel dont s'est doté le Centre, qui permet une excellente restitution d'images sur grand écran grâce au système de vidéo projection DLP. A la fin des rencontres, des fiches sur les thèmes traités seront fournies aux participants.

## CONNAITRE MANZONI, CONNAITRE L'ITALIE

Voyage dans l'univers de *I Promessi Sposi* (Les Fiancés)

par **Giuseppe A. Samonà**

Jeudi 14h/16h

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

*"Quel ramo del lago di Como..."*

*I Promessi Sposi* (Les Fiancés), d'Alessandro Manzoni, est le roman italien du XIX<sup>e</sup> siècle, le seul de taille à rivaliser avec les grands chefs-d'œuvre de la littérature française, anglaise ou russe. Et surtout, c'est une clef indispensable pour comprendre l'Italie, sa culture, sa mentalité : en particulier, il n'est pas possible de maîtriser **vraiment** la langue italienne, de l'écrire, de s'approprier sa musicalité, sans connaître à fond les pages du grand Milanais. Dans cette perspective, le séminaire se propose de mettre les participants en mesure de pénétrer et comprendre le roman dans ses différents aspects : résumé du sujet et analyse des personnages ; sa situation dans le paysage littéraire italien et européen (avec une attention spéciale à l'Opéra, pour les raisons que l'on découvrira ensemble...) ; étude des événements historiques qui lui sont liés ; attention particulière portée à la grammaire, la syntaxe, le vocabulaire ; et surtout, lecture et commentaire à voix haute : car l'un des objectifs principaux est de pouvoir saisir de façon vivante la mystérieuse et sublime musicalité de la prose manzonienne. Le texte original du roman est évidemment indispensable.

## LA DIVINA COMMEDIA

par **Salvatore Rotolo**

Lundi 13h15/15h15

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

Après une étude linéaire de l'Enfer, où nous avons vu un visiteur ignare et inexpérimenté faire connaissance avec les faiblesses, les vices puis les crimes dont l'âme humaine peut se tacher, se contaminant à dose non létale avec chacun de ces péchés pour s'en débarrasser et en guérir grâce à Virgile d'abord, puis de manière de plus en plus autonome, le cours se propose de poursuivre par une étude verticale superposant les chants des trois Cantiques. Chaque chant de l'Enfer sera cette fois lu en même temps que le chant correspondant du Purgatoire.

Nous lirons également les chants les plus significatifs et les moins abstraits du Paradis. Une lecture dirigée et choisie donc, s'appuyant sur un travail en profondeur **accessible à qui n'aurait pas suivi le premier cours** : pour chaque chant, un rappel de toutes les connaissances et informations acquises sera effectué avant de passer au chant correspondant de l'étage supérieur. Une structure à deux dimensions (on a souvent parlé de cathédrale gothique à propos de ce poème) se révélera ainsi qui donnera pleinement son sens à cette œuvre majeure de la littérature mondiale.

## PANORAMA DE LA LITTÉRATURE ITALIENNE

du XIII<sup>e</sup> siècle à nos jours

par **Massimiliano Verardi**

Jeudi 16h/18h

60h, soit 30 séances de 2h

Octobre/juin - Prix : 580 €

(à partir du niveau avancé)

Ce cycle de rencontres sur l'histoire de la littérature italienne vise à donner un tableau exhaustif - même si générique - de la production littéraire italienne du *Duecento* à nos jours.

Voici le programme proposé :

'200 Les origines et le *dolce stil novo* de Dante (4 cours)

'300 Les titans de la littérature médiévale (3 cours)

'400 L'Humanisme et le génie de Léonard de Vinci (4 cours)

'500 La Renaissance et les genres littéraires du maniérisme (5 cours)

'600 Entre baroque et classicisme (3 cours)

'700 Illuminisme et rationalisme : la naissance du mélodrame (3 cours)

'800 Romantisme, vérisme et avant-garde littéraire (4 cours)

'900 à nos jours : Futurisme, néoréalisme et... futur ! (4 cours)

À chaque séance, nous analyserons chronologiquement une période en mettant l'accent sur ses auteurs les plus représentatifs et nous commenterons quelques textes particulièrement significatifs de leur création littéraire.

## PROMENADE DANS LA LITTÉRATURE ITALIENNE

de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle

par **Anna Frabetti**

Mardi 14h30/16h30 ou

Mercredi 18h30/20h30

60h, soit 30 séances de 2h

Octobre/juin - Prix : 580 €

(à partir du niveau supérieur)

Pascoli le *doux*, D'Annunzio le *grandiloquent*, Pirandello le *cérébral*, Svevo *l'allemand*... Que reste-t-il de ces quelques lieux communs ? Que connaît-on aujourd'hui de la littérature du début du siècle et de l'entre-deux-guerres ? Ce cours propose une approche de la littérature italienne de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

On lira donc le *doux* Pascoli et le *grandiloquent* D'Annunzio, en essayant de découvrir ou de redécouvrir ces auteurs à travers leurs textes, en s'appuyant aussi sur différents instruments critiques (articles, études critiques, supports audiovisuels). La participation active des élèves sera sollicitée pour des exposés qui seront l'occasion d'approfondir la connaissance de divers ouvrages ou de certains auteurs. Par conséquent, ce séminaire s'adresse en priorité à des élèves ayant déjà une très bonne connaissance de la langue italienne, notamment à l'écrit.

## RESURGENCE DES MYTHES ANTIQUES AU XX<sup>e</sup> SIECLE EN ITALIE

Les *Poemi conviviali* de Giovanni Pascoli (1904) et les *Dialoghi con Leucò* de Cesare Pavese (1947)

par **Francesca Sensini**

Mardi 14h30/16h30

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

Au cours du XX<sup>e</sup> siècle, de nombreux écrivains se sont tournés vers le mythe comme vers un paradigme universel et éternel, pourvu d'un sens capable d'interpréter le chaos du présent individuel et historique, voire même la réalité (qu'on songe, pour n'en donner que quelques exemples, à Rainer Maria Rilke, William Butler Yeats, James Joyce, Thomas Stearns Eliot).

En Italie, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Giovanni Pascoli écrit les *Poemi conviviali*, un recueil consacré à l'antiquité et au mythe classique destiné à devenir son œuvre la plus connue et traduite à l'étranger. En se tournant vers le passé, Pascoli remonte non seulement aux sources de la culture occidentale, mais aussi aux origines des structures psychiques de l'individu, en devançant ainsi la théorie des archétypes de Gustav Jung. Plus tard, en 1947, dans les *Dialoghi con Leucò*, en prose, Cesare Pavese porte son intérêt au mythe grec en tant que mémoire atavique découlant de l'enfance.

Ce séminaire vous invite à découvrir ces œuvres, apparemment extravagantes par rapport au reste de la production des deux écrivains. Notre but sera de mieux comprendre la valeur profonde de ce retour 'en arrière', et de comparer les significations originelles des mythes et des personnages mi-légendaires mi-historiques de l'Antiquité – Oedipe, Alexandre, Achille, Sappho, Orphée, Hésiode, Ulysse – avec les interprétations modernes de Pascoli et Pavese. Pour ce faire, nous analyserons un certain nombre de poèmes et de dialogues d'un point de vue à la fois rhétorique et historico-littéraire ; ceci, en tenant toujours compte de l'ensemble de l'œuvre et de la recherche esthétique des auteurs.

## LES 'RIME' DE DANTE

par Francesca Sensini

Lundi 18h30/20h30

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

Les *Rime* sont un recueil des 25 poèmes que Dante écrivit tout au long de sa vie, de 1265 à 1321. Il s'agit de textes liés aux diverses expériences de la vie du poète. Les textes de jeunesse reflètent les tendances majeures de la poésie lyrique courtoise de l'époque, représentée par les autres maîtres du *Trecento* : Guittone D'Arezzo, Guido Guinizelli, Guido Cavalcanti. Tous les styles auxquels Dante a recours pour la composition de la *Commedia* sont présents dans cette œuvre : elle inclut des sonnets de style burlesque, des textes allégoriques, des poèmes d'amour, et les célèbres rimes *petrose* (c'est-à-dire "rocailleuses", en référence aux sonorités dures et âpres les caractérisant), consacrées à Petra, la "femme-Pierre" s'opposant à Béatrice, véritable médiatrice angélique entre le poète et Dieu.

Adressé à un public passionné par la poésie et ayant déjà acquis une bonne maîtrise de la langue italienne, ce séminaire se propose d'étudier un choix de textes tirés des *Rime*, dans le but de connaître la poésie italienne des origines à travers son représentant majeur. Il s'agira d'un travail collectif : nous discuterons ensemble des poèmes proposés, en nous appuyant sur des commentaires et œuvres critiques représentatives. Ceci, bien sûr, en italien. D'abord, nous analyserons la structure métrique et les artifices rhétoriques déployés dans les différents poèmes. Ensuite, nous en déterminerons les images, les significations et les thèmes primordiaux, pour parvenir à les interpréter de manière exhaustive. Enfin, en élargissant notre perspective, nous situerons les textes dans leur propre contexte historique et littéraire, afin d'éclaircir le rapport de Dante poète lyrique avec la tradition lyrique du Moyen-âge italien et français. Les participants seront ensuite invités à présenter des exposés en italien (à partir du mois de janvier).

## VOYAGE DANS LA LITTÉRATURE CONTEMPORAINE ITALIENNE

par Stefania Cubeddu

Mardi 16h30/18h30

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir du niveau avancé)

*"Considerate la vostra semenza : fatti non foste a viver come bruti, ma per seguir virtute e canoscenza"*

(Dante Alighieri, *Divina Commedia*, *Inferno* canto XXVI, 118-120)

A partir des lieux légendaires qui servirent de havre à Ulysse au cours de son long voyage, ce cours se propose de traverser l'Italie, du sud en remontant vers le nord, afin d'explorer la littérature contemporaine d'expression italienne. Qu'il s'agisse d'écrivains nés en Italie, qu'ils aient décidé de vivre entre le *Bel Paese* et un autre pays, ou bien d'auteurs venus d'ailleurs mais écrivant dans la langue de Dante, la littérature italienne, aujourd'hui, s'enrichit de couleurs et musiques différentes.

A l'aide d'extraits tirés d'ouvrages récents (Simonetta Agnello Hornby, Vincenzo Consolo, Jadelin Mabilia Gangbo, Claudio Magris, Giorgio Manganelli, Marco Micone, Antonio Tabucchi...) et de supports visuels (peintures, photos, DVD), nous allons partir pour un voyage qui n'est pas qu'un voyage dans un espace réel et bien défini...

## ÉCRITURE

### ATELIER D'ÉCRITURE EN ITALIEN

Exercices de style

par **Anna Frabetti**

Mardi 17h/19h

60h, soit 30 séances de 2h

Octobre/juin - Prix : 580 €

(niveau supérieur)

*"Le narrateur rencontre dans un bus un jeune homme au long cou, coiffé d'un chapeau orné d'une tresse tenant lieu de ruban. Ce jeune homme échange quelques mots assez vifs avec un autre voyageur, puis va s'asseoir à une place devenue libre. Un peu plus tard, le narrateur revoit ce jeune homme qui est maintenant en train de discuter avec un ami. Celui-ci lui conseille de faire remonter le bouton supérieur de son pardessus."*

Vous en souvenez-vous ? Oui ? Alors ce cours est pour vous ! Il s'adresse en fait à tous ceux qui, ayant déjà une très bonne maîtrise de la langue italienne écrite, désirent aller un peu plus loin...

Dans notre laboratoire, des expériences de lectures de textes divers seront suivies par de véritables essais (individuels et collectifs) d'écriture en italien. Une très bonne compétence écrite de la langue italienne et un amour fou pour la lecture et l'écriture sont requis.

## GRAMMAIRE

par **Anna Frabetti**

Lundi 15h30/17h30

ou lundi 18h30/20h30

60h, soit 30 séances de 2h

Octobre/juin - Prix : 580 €

(à partir du niveau avancé)

*Il était une fois un pays où tout le monde vivait en parfait accord, partageant bonheur et richesse : c'était le fabuleux royaume de la Concordance des Temps. Son Roi était un exemple d'harmonie rare, un souverain illuminé s'il en est ; il était le "Roi Soleil de Tous les Temps Verbaux" et ses sujets l'aimaient beaucoup, ainsi que sa femme, la "Reine La Phrase". Un jour, moult nuages noirs vinrent obscurcir le ciel du pays de la Concordance ! D'une maison à l'autre, d'un coin à l'autre du royaume, la terrible nouvelle se répandit avec la rapidité de la foudre : le fils du couple régnant, seul héritier au trône, le Prince Subjonctif, - un jeune homme beau, gentil, intelligent comme les princes d'autrefois -, avait mystérieusement disparu. Le désespoir s'empara aussitôt des cœurs de tous. Le Roi envoya ses hérauts répandre cette annonce : "Qui retrouvera mon fils disparu ou contribuera activement à sa recherche, recevra ma reconnaissance éternelle et une récompense d'une valeur inestimable."*

Voulez-vous participer ?

## TRADUCTION - THEME

### NIVEAU AVANCE ET SUPERIEUR

par **Mery Martinelli**

Jeudi 16h30/18h30

48h, soit 24 séances de 2h

Octobre/mai - Prix : 480 €

(à partir de B2)

Ce séminaire s'adresse à ceux qui, ayant une bonne maîtrise de la grammaire et du vocabulaire de la langue italienne, souhaitent améliorer leur capacité d'expression par l'exercice de la traduction.

Au cours des séances, nous traduirons du français vers l'italien des textes de différentes natures, notamment des articles de journaux et des extraits littéraires, que le professeur aura choisis pour leurs caractéristiques stylistiques et leur intérêt culturel. Des textes à traduire à la maison vous seront proposés chaque semaine.

### NIVEAU MOYEN

par **Mery Martinelli**

Mardi 17h/18h30

45h, soit 30 séances de 1h30

Octobre/mai - Prix : 450 €

(niveaux A3 et B1)

Ce séminaire s'adresse à ceux qui, ayant déjà acquis les bases grammaticales de la langue italienne, souhaitent les consolider et élargir leur vocabulaire en s'entraînant à l'écrit.

Au cours des séances, nous traduirons essentiellement des phrases et de courts textes tirés de la presse et de la littérature françaises, que le professeur aura choisis pour leurs caractéristiques syntaxiques et sémantiques. Des exercices à la maison vous seront à chaque fois proposés.

**Pour vérifier le niveau des élèves inscrits, un test sera effectué avant le début des deux séminaires.**

## ANTONIO DE CURTIS : TUT...TOTO'

par Massimiliano Verardi

Mercredi 18h30/20h30

60h, soit 30 séances de 2h

Octobre/juin - Prix : 580 €

(à partir du niveau avancé)

Après Luigi Pirandello, Dario Fo, Eduardo De Filippo, l'exhilarant Goldoni et le fantasque Stefano Benni, cette année l'atelier dirigé par le comédien Massimiliano Verardi veut se mesurer avec une autre grande *pointure* du théâtre comique italien : Toto'.

Désormais c'est une tradition : à la fin du stage - tout entièrement en italien bien sûr ! - vous vous produirez sur scène à l'occasion du spectacle de fin d'année. Travaillant en langue italienne sur les auteurs déjà cités, les élèves ont fait ces dernières années de grands progrès dans la langue et l'expression, et ...des vrais talents se sont révélés.

*Né Antonio de CURTIS, il adopte le nom de scène de TOTO' et débute sa carrière avec des numéros d'improvisation et d'imitation dans des petits théâtres de Naples. Après son départ pour Rome vers 1922, il gagne en notoriété et, en 1930, possède sa propre compagnie de théâtre. Il obtient des accueils triomphants dans des spectacles où, parfois, il donne la réplique à Anna Magnani. En 1947, Mario Mattoli lui ouvre la voie du succès sur pellicule avec Les Deux orphelins (I Due orfanelli).*

*Au cours de sa prolifique carrière, il joua dans plus de cent films. Ses nombreux rôles comiques lui assurèrent une grande notoriété. Il jouera aux côtés de grands noms du cinéma italien tels que Titina et Peppino De Filippo, Aldo Fabrizi, Gino Cervi, Vittorio de Sica, Nino Manfredi, Ugo Tognazzi, Vittorio Gassman, Claudia Cardinale, Marcello Mastroianni, Silvana Mangano. De grands réalisateurs italiens l'on fait travailler comme Mario Monicelli, Luigi Comencini, Mario Costa, Dino Risi, Alessandro Blasetti, Vittorio de Sica, Roberto Rossellini et Pier Paolo Pasolini. Auteur également de chansons à succès, la plus célèbre étant sûrement Malafemmena en 1951, ainsi que de poésies napolitaines parues dans le recueil A livella (À niveau) en 1964. Totò s'est éteint à Rome le 15 avril 1967.*

## LECTURES INTERPRETEES D'ŒUVRES LITTERAIRES

transposées au cinéma

par **Anna Pollini**

Mardi 09h30/11h30

60h, soit 30 séances de 2h

Octobre/juin - Prix : 580 €

(à partir du niveau avancé)

Cet atelier vous invite à découvrir de manière active des œuvres littéraires italiennes transposées au cinéma : cette année, six livres et leur respective transposition cinématographique sont au programme.

Nous parlerons bien évidemment de chacun de ces romans et de leur auteur, et regarderons ensemble les films qui s'en inspirent, plus ou moins librement.

Cependant, l'objectif principal de cet atelier restera la lecture à haute voix de certaines pages significatives de ces œuvres, une **lecture interprétée** donc, au cours de laquelle une attention particulière sera portée à la prononciation, à l'accent tonique, au rythme des phrases pour atteindre un débit plus aisé, plus précis, plus fluide..., ceci afin que la lecture puisse devenir, petit à petit, un plaisir pour ceux qui la font et pour ceux qui écoutent ! Cet atelier est destiné aux personnes ayant un bon niveau de compréhension écrite, qui aiment lire et qui désirent progresser quant à leur prononciation.

Voilà les titres des textes et des films au programme. Il n'est pas indispensable d'acheter les six œuvres, mais il est fortement conseillé d'en acquérir au moins une.

- *Voci* de Dacia Maraini

Film homonyme de Franco Giraldi

- *Un borghese piccolo piccolo* de Vincenzo Cerami

Film homonyme de Mario Monicelli

- *La dismissione* de Ermanno Rea *La stella che non c'è* de Gianni Amelio

Film librement inspiré du roman de Ermanno Rea

- *Volevo solo dormire addosso* de Massimo Lolli

Film homonyme de Eugenio Cappuccio

- *Non ti muovere* de Mazzantini

Film homonyme de Sergio Castellito

- *Va dove ti porta il cuore* de Susanna Tamaro

Film homonyme de Cristina Comencini

## NARRARE

ou Les conteurs et les conteuses

par **Anna Pollini**

Jeudi 15h/17h

60h, soit 30 séances de 2h

Octobre/juin - Prix : 580 €

(à partir du niveau avancé)

De l'écrit à l'oral. De la compréhension écrite à la transmission orale : partager une nouvelle, un conte, l'interpréter.

Nous travaillerons tout d'abord sur divers genres de nouvelles et contes contemporains : une des *fiabe* de Calvino, et puis Pirandello, Buzzati, Tabucchi, Campanile, Paola Capriolo, Marco Lodoli, et aussi de Piero Chiara à Stefano Benni, etc...

Après avoir lu et intégré au mieux ces textes, en se concentrant sur le lexique le plus caractéristique et fondamental, nous en choisirons un certain nombre, un par participant afin de consacrer la deuxième partie de l'année à les apprendre, à les raconter... et à les jouer.

NARRARE est un atelier qui, en partant de l'écrit, a comme objectif l'expression orale. Il est destiné à un public ayant atteint un niveau avancé / supérieur, qui aime "jouer" et qui souhaite enrichir son vocabulaire en italien et acquérir une plus grande aisance de la langue à l'oral.

## ATELIERS DE CHANT - CHORALES

### AUX ORIGINES DE LA POLYPHONIE

animée par Mariapina Roberti  
professeur de musique et de guitare

Vendredi 18h30/20h30

12 rencontres de novembre à juin - Prix : 90 €  
(tous niveaux)

Dans cet atelier, vous entreprendrez un voyage initiatique aux origines du chant polyphonique de la Renaissance, à deux ou plusieurs voix (cela dépendra de la participation de la gent masculine !), en étudiant des madrigaux, motets et chants des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, de Orlando di Lasso, Gesualdo da Venosa, Giovanni Pierluigi da Palestrina, Monteverdi...

Chaque séance débutera par des vocalises et autres exercices pour vous détendre, chauffer votre voix et apprendre à bien gérer votre respiration. Cet atelier de chant choral est ouvert à tous, même à ceux qui sont débutants en italien. Il n'est pas indispensable de savoir lire la musique.

### CENTRO DI GRAVITÀ

animée par Mariapina Roberti,  
professeur de musique et de guitare

Vendredi 18h30/20h30

12 rencontres de novembre à juin - Prix : 90 €  
(tous niveaux)

Voyage à la découverte d'un répertoire de chansons des *cantautori* (chanteurs auteurs-compositeurs) italiens les plus connus comme Dalla, De André, De Gregori, Conte, Battiato, Branduardi, Vecchioni, Finardi, Guccini..., en somme une façon ludique d'apprendre ou de perfectionner vos connaissances de la langue italienne à travers une littérature... chantée.

Cet atelier a bien sûr, lui aussi, pour but de se divertir en chantant en italien. Il est ouvert à tous sans discrimination vocale ni pré requis de niveau d'italien, et vous donnera la possibilité de chanter lors des fêtes organisées par le Centre.

### SONO SOLO CANZONETTE

animée par Paola Niggi et sa guitare

Vendredi 18h30/20h30

1 fois par mois d'octobre à juin - Prix : 80 €  
(tous niveaux)

Cet atelier s'adresse à toutes celles qui souhaitent chanter en italien tout en s'amusant. Il permet d'apprendre à connaître un répertoire de chansons traditionnelles faisant partie de la culture italienne, d'améliorer la prononciation et d'acquérir une certaine rapidité d'élocution.

Au programme : des chansons des émigrants italiens, des chants de la montagne et quelques chansons populaires, mais surtout bonne humeur et détente. Participer à cet atelier donne la possibilité de chanter lors des différentes fêtes organisées par le Centre, mais aussi à l'occasion de la Fête de la Musique et de la Fête des Langues.

## PASSEGGIATE IN ITALIANO

Vu le succès des randonnées en italien organisées depuis trois ans par le Centre à l'initiative de Marc Delacherie, l'un de nos dynamiques adhérents, nous vous proposons ci-après le programme prévu d'octobre 2007 à juillet 2008.

Les horaires de train et les recommandations particulières seront communiqués par l'intermédiaire de la newsletter.

La participation à ces *passegiate* est gratuite, mais il est nécessaire de vous inscrire au préalable au secrétariat du Centre.

07 octobre

21 octobre

18 novembre

25 novembre

09 décembre

20 janvier

10 février

16 mars

06 avril

20 avril

04 mai

08 juin

22 juin

06 juillet

Tour de la forêt de l'Isle-Adam

Epernay

Saint-Germain-en-Laye

Bords de Seine vers Ablon

Bords de l'Ourcq

Vaires/Marne

Beauvais

Entre-deux-Seine - Bonnières

Forêt de Montmorency

Forêt de Chantilly - Orry la Ville

La Roche-Guyon

Vallée de la Mauldre

Conflans-Sainte-Honorine

Fontainebleau : les Trois Pignons



## MARIAPINA ROBERTI

née à Imperia, elle est diplômée de l'Ecole de Musique Ottorino Respighi de Sanremo et du Conservatoire National de Musique de Nice. Pendant plusieurs années, elle s'est produite en tournée aux côtés du grand guitariste Alirio Diaz et a donné en soliste de nombreux concerts en Europe, aux Etats-Unis, à Cuba et en Amérique du Sud. En Italie, elle a joué comme soliste dans des festivals et pour plusieurs théâtres. Elle a organisé des séminaires, cours, master classes et des cycles de concerts. Depuis 2003, elle enseigne dans la région parisienne et anime deux groupes de chant au Centre italien.



## SALVATORE ROTOLO



né en Calabre, il est titulaire d'un DEA de Littérature Italienne (Paris III - 1983), d'un M.A. de Littérature italienne (Indiana University - 1981), d'une Licence de Littérature et Civilisation anglaises (1979).

Publications : traductions du portugais, de l'anglais, de l'italien, de romans, nouvelles et essais aux Presses de La Renaissance, Seuil. Conférencier en histoire de l'art depuis 1989. Professeur au Centre depuis 1995.

## GIUSEPPE A. SAMONÀ

né à Rome, il a obtenu un doctorat en histoire des religions de l'Université La Sapienza. Ancien professeur à l'Université du Québec à Montréal, il a enseigné aussi dans des universités françaises et américaines. Il a été conférencier pour des voyages archéologiques à Rome, en Sicile, en Grèce. Il a publié plusieurs livres et articles sur les mythologies de la Méditerranée et du Proche-Orient anciens et sur l'Amérique indienne au temps de la Conquête. Il a aussi traduit en italien, entre autres, Balzac et Michel Tournier. En 2005, il a publié pour les éd. Ilisso sa première oeuvre de littérature : *Quelle cose scomparse, parole*. Il enseigne au Centre depuis 2004.



## FRANCESCA SENSINI



née à Gênes, elle a obtenu sa laurea en sémantique et lexicologique à l'Université des Etudes de Gênes, un DEA en études germaniques à l'Université de Nice Sophia Antipolis, ainsi qu'un doctorat d'études italiennes à l'Université de Paris IV-Sorbonne. Ses publications portent sur les problèmes de la traduction et sur l'influence des littératures classiques grecque et latine dans la littérature européenne du XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle. Elle a été lectrice d'italien à l'université de Besançon, chargée de cours à l'Ecole des Chartes (Sorbonne) et est actuellement attachée de recherche à l'Université de Toulouse II Le Mirail. Elle fait partie du groupe de recherche en Littératures comparées de l'Université de Gênes et collabore en tant que professeur avec l'Université de Perugia. Elle enseigne au Centre depuis 2002.

## MASSIMILIANO VERARDI

né à Lecce, il est docteur en philosophie de la Pontificia Universitas Lateranensis du Vatican avec une thèse sur Samuel Beckett. Il est également diplômé du Centro Nazionale di Cinematografia di Cinecittà, à Rome.

Ayant fait le choix d'une carrière artistique plutôt qu'académique, il est aujourd'hui comédien et fait partie de la Compagnie Robert Hossein depuis 2001. Il a mis en scène plusieurs pièces, notamment de Pirandello ('A la sortie' en 1994 et 'Henri IV' en 2007). Il est également réalisateur (*A gust of the wind* ; *La Calandra*) et scénariste de courts et longs métrages. Il donne des cours de théâtre, littérature et philosophie. Il enseigne au Centre depuis 1997.



## WALTER ZIDARIC



né à Nettuno, après des études à Rome, il a obtenu son doctorat puis l'agrégation d'italien à Paris en 1999. Il est maître de conférences à l'Université de Nantes où il enseigne la littérature et la civilisation italiennes, notamment l'histoire de l'opéra italien. Dans le cadre du Master 1 de recherche "Identités linguistiques, représentations nationales et transferts culturels", il assure actuellement un cours sur le rôle joué par Giuseppe Verdi et ses opéras dans la construction de la nation italienne au XIX<sup>e</sup> siècle. Il enseigne au Centre depuis 1996.



## LE PLANNING

### CIVILISATION, Page 3

ITALIENS CÉLÈBRES  
PRESSE ITALIENNE  
LE THÉÂTRE ANTIQUE DE LA GRÈCE À ROME

Nicola GUARINO  
Nicola GUARINO  
Giuseppe SAMONÀ

JEUDI 11H30/13H30  
SAMEDI 10H/12H  
JEUDI 10H/12H

### CINÉMA, Page 6

LE ROMAN ET LE CINÉMA  
HISTOIRE DU CINÉMA

Nicola GUARINO  
Nicola GUARINO

VENDREDI 11H30/13H30  
JEUDI 15H30/17H30

### HISTOIRE DE L'ART, Page 7

COUPS DE COEUR  
AVENTURES DU REGARD  
COUPS DE COEUR DU SOIR  
LE QUATTROCENTO  
UNE RÉGION, UNE COLLECTION

Salvatore ROTOLO  
Francesca SENSINI  
Salvatore ROTOLO  
Barbara MUNETTI  
Barbara MUNETTI

MERCREDI 13H45/15H45  
LUNDI 15H30/17H30  
JEUDI 18H30/20H30  
LUNDI 18H30/20H30  
MERCREDI 18H30/20H30

### LITTÉRATURE ET POÉSIE, Page 9

LA DIVINA COMMEDIA  
I PROMESSI SPOSI DE MANZONI  
PROMENADE DANS LA LITTÉRATURE DÉBUT XX<sup>e</sup>  
RÉSURGENCE DES MYTHES ANTIQUES AU XX<sup>e</sup>  
PANORAMA DE LA LITTÉRATURE À PARTIR DU XIII<sup>e</sup>  
VOYAGE DANS LA LITTÉRATURE CONTEMPORAINE  
PROMENADE DANS LA LITTÉRATURE DÉBUT XX<sup>e</sup>  
LECTURES DES "RIME" DE DANTE

Salvatore ROTOLO  
Giuseppe SAMONÀ  
Anna FRABETTI  
Francesca SENSINI  
Massimiliano VERARDI  
Stefania CUBEDDU  
Anna FRABETTI  
Francesca SENSINI

LUNDI 13H15/15H15  
JEUDI 14H/16H  
MARDI 14H30/16H30  
MARDI 14H30/16H30  
JEUDI 16H/18H  
MARDI 16H30/18H30  
MERCREDI 18H30/20H30  
LUNDI 18H30/20H30

### HISTOIRE DE L'OPÉRA, Page 11

OPÉRA

Walter ZIDARIC

MARDI 18H30/20H30

### GRAMMAIRE - TRADUCTION - ÉCRITURE, Page 12

GRAMMAIRE  
THÈME NIVEAU AVANCÉ ET SUPÉRIEUR  
THÈME NIVEAU MOYEN  
ATELIER D'ÉCRITURE EN ITALIEN  
GRAMMAIRE

Anna FRABETTI  
Mery MARTINELLI  
Mery MARTINELLI  
Anna FRABETTI  
Anna FRABETTI

LUNDI 15H30/17H30  
JEUDI 16H30/18H30  
MARDI 17H/18H30  
MARDI 17H/19H  
LUNDI 18H30/20H30

### ATELIERS DE THÉÂTRE, Page 13

LECTURES INTERPRÉTÉES  
NARRARE OU LES CONTEUSES ET LES CONTEUSES  
ATELIER DE THÉÂTRE : TUT... TOTO'

Anna POLLINI  
Anna POLLINI  
Massimiliano VERARDI

MARDI 09H30/11H30  
JEUDI 15H/17H  
MERCREDI 18H30/20H30

### ATELIERS DE CHANT, Page 14

SONO SOLO CANZONETTE  
CENTRO DI GRAVITÀ  
POLIFONIA

Paola NIGGI  
Mariapina ROBERTI  
Mariapina ROBERTI

VENDREDI 18H30/20H30  
VENDREDI 18H30/20H30  
VENDREDI 18H30/20H30

# CENTRO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA

DIRECTEUR ANTONIO FRANCA

4 rue des Prêtres Saint-Séverin 75005 Paris

tél. 01 46 34 27 00 - fax 01 43 54 20 85

<http://www.centreculturelitalien.com>

du lundi au vendredi 09h30-19h

le samedi 09h30-13h30

M° Saint-Michel ou Cluny la Sorbonne